

News From City Hall

Translated selections from the City of Hiroshima magazine *Hiroshima Shimin to Shisei*, which is available on the City of Hiroshima website: www.city.hiroshima.lg.jp and the app Catalog Pocket.

COVID-19: For the latest English-language information related to Hiroshima City, including case numbers and social welfare, there is a dedicated area of the City of Hiroshima website.



February 1st, 2022

Icon Key

Who?	Where
How much?	How to apply
Date	Time
Inquiries	
Telephone	Fax

Contents

- COVID-19 vaccination: 3rd shot for senior citizens
- Municipal housing available
- Waste collection on February 11th
- Final tax report deadlines

COVID-19 Vaccination: Booster shots for senior citizens

新型コロナウイルスワクチン:高齢者の追加接種(3回目接種)(P3)

Booster shots are now available for senior citizens over the age of 65, who have completed their 2nd round of the shot 6 months prior. For more details, please visit the city's website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>.

+ Table for Locations Offering Booster Shots

Ward	Venue Name	Type of Vaccine	Open		
			Weekdays	Weeknights	Weekends & Holidays
Naka	Kamiya-cho Shareo (#307 underground shopping area, Ote-machi 1-chome)	Pfizer		○	○
Higashi	Hiroshima Convention Hall (Hiroshima TV Building, 5-4 Futabanosato 3-chome)	Moderna		○	○
Minami	Hiroshima Sangyō Kaikan (West Wing) (16-31 Hijiyama-hon-machi)	Moderna	○	○	○

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課
☎ (082) 242-8879 📠 (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

International Exchange Lounge
☎ (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Ward	Venue Name	Type of Vaccine	Open		
			Weekdays	Weeknights	Weekends & Holidays
Nishi	Hiroshima Marina Hop Mermaid Space (14-35 Kanon-shin-machi 4-chome)	Moderna	○		○
	Nippon Express Hiroshima branch, West Hiroshima Storehouse (4-1 Kusatsu-ko 3-chome)	Moderna	○		○
Asaminami	Aeon Mall Gion, 3F (2-1 Gion 3-chome)	Pfizer	○		○
Asakita	Across Plaza Koyo, 2F (30-38 Fukawa 5-chome)	Moderna	○		○
	Asakita-ku Sōgō Fukushi Center, 6F (19-22 Kabe 3-chome)	Moderna			○
Aki	Aki-ku Sōgō Fukushi Center, 3F (2-16 Funakoshi-minami 3-chome)	Moderna			○
Saeki	Hiroshima City Ishiuchi Fukushi Center (5-1 Ishiuchi-minami 1-chome)	Pfizer	○		○

※ As a general rule, please refer to the city's homepage, or the city's reservation system / call center for the latest dates and times. (☎050-3644-7513 Hours: 9:00 am to 5:00 pm, open 365)

※ In the case of extreme weather conditions, where the use of public transport becomes difficult, certain locations may have to close. Information regarding closings can be found on the city's website from 6:00 am onwards. (From the 2022 January 15th issue of Hiroshima Shimin to Shisei)

In regards to the Moderna vaccine

Even if you have received the Pfizer vaccine for your 1st and 2nd rounds, you can also receive the Moderna shot for your 3rd. Furthermore, compared to the 1st and 2nd rounds, the 3rd Moderna shot is only half of the volume. For this reason, it has been reported that side effects such as fever and fatigue are less severe than the 2nd round.



For more information, see the City of Hiroshima website.

Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center
(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

Multilingual: English, Chinese, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese

☎ 513-2847 Lines open 24/7

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課
☎ (082) 242-8879 📠 (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

International Exchange Lounge
☎ (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Municipal Housing Available 市営住宅の入居者募集 (P5)

Locations and floor plans are in the list of available housing. Details on eligibility and how to apply are in the qualification guidelines.

Where will the list and application forms be available?

The list, the guidelines, and the application form are available in ward office Architecture Divisions (*Kenchiku Ka*), in branch offices, at the City Hall Service Corner, and on the City's website.

How do I apply?





Submit an application form to the relevant ward office's Architecture Division.

Application period

Apply online or in person by Thursday, February 10th. Online applications are already open. In-person applications will open Tuesday, February 8th.

INQUIRES:

The **Architecture Division** (*Kenchiku Ka*) of the relevant ward office

Ward			Ward		
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Waste collection on February 11th 2月11日(祝・金)の家庭ごみの収集 (P4)

February 11th (Fri.) is a national holiday.

Not Collected:

Combustible Waste, PET Bottles, Recyclable Plastics

Collected as usual:

Recyclable Garbage, Harmful Waste, Incombustible Waste, Other Plastics

City Hall Environmental Bureau, Operation Division I (*Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka*)

 504-2220  504-2229

Final tax report deadlines

税の申告は 3 月 15 日(火)までに(『ひろしま市民と市政 1 月 15 日号』P4-5)

Deadlines

- Income tax, recovery special income tax, residents tax (municipal and prefectural), and gift tax:
Tuesday, March 15th
- Self-employed persons' consumption tax and local consumption tax:
Thursday, March 31st



Who needs to file taxes, and who is exempt?

The criteria used to determine who needs to file taxes, and who does not is an extremely personalized process. If you are uncertain, please contact your local tax office to figure out the best course of action for you. A list of responsible offices can be found below.

- ★ Consultation is not available at any of the venues on weekends and public holidays. However, on Sunday, February 20th and 27th, filing and consultation will be available at NTT Cred Hall only for people under the jurisdiction of Hiroshima Higashi, Minami, Nishi, and Kita Tax Offices.

■ Income, gift, and consumption taxes




Taxation office (*Zeimu-sho*)

Tax Office		Tax Office	
Hiroshima Higashi	227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	253-3281	Kaita	823-2131
Hiroshima Nishi	234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	814-2111		

※To confirm which office you belong to and other information, check the Hiroshima Tax Bureau website.

◆ Filing venue

Taxes for Hiroshima (Higashi, Minami, Nishi, Kita), Hatsukaichi, and Kaita can be filed here on these dates:

	NTT Cred Hall (Pacela 11F) 6-78 Motomachi, Naka-ku
	Reception: 8:30 am – 4:00 pm Consultation: 9:00 am – 5:00 pm
	February 16 th (Wed.) – March 15 th (Tue.)

There is a ticket system in place to reduce crowding. You will need a ticket to enter the venue. You can get a ticket on the day at the venue or in advance via LINE. If the venue is particularly crowded, you may be asked to come another day.

Note: Except for Hatsukaichi and Kaita, you cannot file your taxes at the tax office itself.


Precautions to prevent the spread of COVID-19

It is possible to file taxes online or by mail. Please make use of these methods to prevent the spread of COVID-19. If filing in-person, please take necessary precautions to prevent infection: wear a mask, wash (sanitize) your hands and fingers frequently, check your temperature regularly. People who have a fever of over 37.5 degrees Celsius may be asked to refrain from coming to the filing venue.

■ Municipal and prefectural residents taxes

Your local tax office (and filing venue): Your local Municipal Tax Office or Tax Room

Municipal Tax Offices (*Shizei Jimusho*)

Ward	Which section of which office?	
Naka	Municipal Residents Tax Section I, Central Municipal Tax Office (Naka Ward Office)	504-2564
Minami	Municipal Residents Tax Section II, Central Municipal Tax Office (Naka Ward Office)	504-2751
Higashi & Aki	Municipal Residents Tax Section, Eastern Municipal Tax Office (Higashi Ward Office)	568-7719
Nishi	Municipal Residents Tax Section I, Western Municipal Tax Office (Nishi Ward Office)	532-0942
Saeki	Municipal Residents Tax Section II, Western Municipal Tax Office (Nishi Ward Office)	532-1012
Asaminami	Municipal Residents Tax Section I, Northern Municipal Tax Office (Asaminami Ward Office)	831-4935
Asakita	Municipal Residents Tax Section II, Northern Municipal Tax Office (Asaminami Ward Office)	831-5016

Municipal Residents Tax Section = *Shiminzei Kakari*

Tax Room (*Zeimu Shitsu*)

Tax Room		Tax Room	
Minami (Minami Ward Office)	250-8946	Saeki (Saeki Ward Office)	943-9716
Aki (Aki Ward Office)	821-4913	Asakita (Asakita Ward Office)	819-3913

What kind of things are included as deductions?

Examples of Income Tax, City, and Prefectural Tax Deductions

1. Long term care insurance fees (*Kaigo Hoken*)
2. Medical insurance premium for the elderly (*Kōki Kōreisha Iryō Hoken*)
3. National health insurance fees (*Kokumin Kenkō Hoken*)

Fees paid in the previous year for the above insurance plans are eligible to be listed as deductions on tax forms. (Late fees incurred by not paying the above fees however are exempt.)

The amounts paid can be confirmed by using the below documents. For those where confirmation is unclear, please contact your local ward's Welfare Division (*Fukushi Ka*) or Health Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*).

- A. **Insurance fees previously deducted from pension** Withholding tax slip (*Gensen Chōshū Hyō*) that The Japan Pension Service sent in January.
- B. **Statement of payment for insurance fees** Receipts of payment from between January 1st, 2021 to December 31st, 2021.
- C. **Insurance fees paid via bank transfer** Receipts of payment via bank transfer that the city sent around the end of December 2021. (The receipts have only been sent to those who opted in at the time of signing up for an account)

※For individuals who wish to use either B or C for tax deduction purposes, they will need to file a final tax return (*Kakutei shinkoku*). Additionally, when initially filing your taxes, if you also fall under the A category, please include this together with your filing.

※For the final filing, it is not necessary to include these forms.

How to Apply and Required forms

The required forms will vary by applicant, so please be sure to check online or at your local tax office for details regarding what sort of forms are needed.

When applying, applicants will need to provide proof of their [My Number]. Individuals may use their [My Number Card], [*Notification Card 通知カード], or any other form that has their number written on it. Also, an ID such as driver's license, national health insurance card, which can be used to prove one's identity, or a copy of these documents is required.

* Only Notification Cards 通知カード with information such as name and address that are identical to Resident Records (*Jūmin Hyō*) are accepted.

Complete applications online on Japan's National Tax Agency Website

In the case that applicants apply online via their home computer or smartphone, after completing the form you can simply send it through e-tax (electronic application). Another way is to print out the completed form and send it in by mail.

3 benefits of online filing:

- Available anytime, anywhere (applications can be processed 24 hours a day)
- Income earnings are automatically calculated
- Data from previous applications filed online can be saved and used later if needed.

There are two types of online filing available:

Using your [My Number] card

Items to prepare beforehand:

- ① [My Number] card
- ② A [My Number] card reader or smartphone with reader capabilities

Using an ID/Password

Going directly to the tax office beforehand, presenting forms to prove ID, and then receiving a password and ID.

Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

News From City Hall is published twice a month. It is available on our website (h-ircd.jp/) or in print at the International Exchange Lounge and various other public facilities